

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 28 (1981)  
**Heft:** 3

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Sanitätsunteroffizier HD-Sanitätsunteroffizier Sanitätssoldat HD-Sanitätssoldat Spielführer Trompeter Tambour Militärkrankenpfleger Samariterlehrer Absolvent(in) Rotkreuzspital- helferausbildung Absolvent(in) Kurs Krankenpflege SRK/SSB Samariterlehrer Absolvent(in) Rotkreuzspital- helferinnenausbildung	} vom Einführungskurs, fachtechnischer Teil Sanitätsdienst
	} vom Grundkurs 2. Teil (Krankenpflege zu Hause) für Pflegegehilfen Sanitätsdienst

les chefs de fanfare militaire les trompettes les tambours les infirmiers militaires les moniteurs samaritains les personnes (hommes ou femmes) instruites comme auxiliaires hospitaliers CRS les personnes (hommes ou femmes) ayant suivi le cours de soins aux malades CRS/ASS les moniteurs samaritains les personnes (hommes ou femmes) instruites comme auxiliaires hospitaliers CRS	} sont libérés de l'obligation d'accomplir le cours d'introduction, partie technique du service sanitaire
	} sont libérés de l'obligation d'accomplir le cours de base, 2e partie (soins au foyer) pour aides soignants du service sanitaire

<i>8. Versorgungsdienst</i>	
Quartiermeister Fourier, HD-Rechnungsführer Küchenchef (Armee)	Dienstchef Chef Versorgungsgruppe, Rechnungsführer Küchenchef
<i>9. Transportdienst</i>	
Motorfahreroffizier Motorfahrerunteroffizier	Dienstchef Gruppenchef Transportdienst

<i>8. Service du ravitaillement</i>	
Quartier-maître Fourrier, comptable SC Chef de cuisine (armée)	Chef de service Chef du groupe ravitaillement, comptable Chef de cuisine

<i>10. Anlage- und Reparaturdienst</i>	
Reparaturoffizier Armeeangehöriger mit Spezialaus- bildung im Betrieb von geschützten Anlagen	Dienstchef Anlagewart

<i>9. Service des transports</i>	
Officier auto Sous-officier auto	Chef de service Chef de groupe du service des transports

<i>10. Service de la maintenance</i>	
Officier de réparation Militaires instruits spécialement dans le domaine de l'exploitation de constructions protégées	Chef de service Préposé aux installations

*11. Dienste gemäss ZSV Art. 22 Abs. 2*  
Die Voraussetzungen für die Abkürzung von Ausbildungsgängen in diesen Diensten werden von den Kantonen festgelegt. Dabei sollen die Grundsätze, welche den Bestimmungen gemäss Ziffern 1-10 zugrunde liegen, sinngemäss angewendet werden.

*11. Services mentionnés à l'article 22, 2e al. de l'OPCI*  
Les cantons fixent les conditions dans lesquelles l'instruction peut être abrégée dans les services mentionnés ci-dessus. En l'occurrence, il importe que les principes qui régissent les dispositions figurant sous les chiffres 1 à 10 soient appliqués par analogie.

**pretema ag**  
**LES DÉSHUMIDIFICATEURS D'AIR-**  
**PRETEMA** protègent  
bâtiments, installa-  
tions et matériel contre  
l'humidité.



**Téléphonez-nous!**  
**Nos spécialistes vous**  
**conseilleront volontiers!**

**pretema ag**  
8903 Birmensdorf-Zürich      **Telefon 01/737 17 11**

**Mobilier**  
**pour centres**  
**de protection civile**  
études et projets, fabrication

**H. NEUKOM SA**  
8340 Hinwil-Hadlikon ZH  
Téléphone 01 937 26 91



**K+W**  
**hat alles**  
**unter**  
**einem Hut**

ab Lager für Sie:  
Stahl, Metalle, Kunststoffe, Bauspezialitäten,  
Armierungsstahl, Artikel für Kanalisationen und  
Wasserversorgung, Stahlrohre,  
Werkzeuge, Werkzeugmaschinen, Eisenwaren,  
Beschläge, Schrauben, Artikel für Haus und  
Garten.

**K+W**  
**KIENER+WITTLIN AG BERN**  
3052 Zollikofen/BE Telefon 031 86 11 11  
3952 Susten VS Telefon 027 63 15 25